

If you have questions or comments, contact us.  
Pour toute question ou tout commentaire, nous contacter.  
Si tiene dudas o comentarios, contáctenos.

1-800-4-DEWALT • www.dewalt.com

INSTRUCTIVO DE OPERACIÓN CENTROS DE SERVICIO Y POLIZA  
DE GARANTÍA. ADVERTENCIA: LÉASE ESTE INSTRUCTIVO  
ANTES DE USAR EL PRODUCTO.

INSTRUCTION MANUAL  
GUIDE D'UTILISATION  
MANUAL DE INSTRUCCIONES



DeWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286  
(JUL06) Form No. 586831-11 DC330 Copyright © 2004, 2006 DeWALT

The following are trademarks for one or more DeWALT power tools: the yellow and black color scheme; the "D" shaped air intake grill; the array of pyramids on the handgrip; the kit box configuration; and the array of lozenge-shaped humps on the surface of the tool.

IF YOU HAVE ANY QUESTIONS OR COMMENTS ABOUT THIS OR ANY DeWALT TOOL,  
CALL US TOLL FREE AT: 1-800-4-DeWALT (1-800-433-9258)

**General Safety Rules – For All Battery Operated Tools**

**WARNING!** Read and understand all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious personal injury.

**SAVE THESE INSTRUCTIONS**

**WORK AREA**

- Keep your work area clean and well lit. Cluttered benches and dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep bystanders, children, and visitors away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

**ELECTRICAL SAFETY**

- Do not abuse the cord. Never use the cord to carry the tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Replace damaged cords immediately. Damaged cords may create a fire.
- A battery operated tool with integral batteries or a separate battery pack must be recharged only with the specified charger for the battery. A charger that may be suitable for one type of battery may create a risk of fire when used with another battery.
- Use battery operated tool only with the specifically designed battery pack. Use of any other batteries may create a risk of fire.

**PERSONAL SAFETY**

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use tool while tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Contain long hair. Keep your hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewelry, or long hair can be caught in moving parts. Air vents often cover moving parts and should also be avoided.
- Avoid accidental starting. Be sure switch is in the locked or off position before inserting battery pack. Carrying tools with your finger on the switch or inserting the battery pack into a tool with the switch on invites accidents.
- Remove adjusting keys or wrenches before turning the tool on. A wrench or key that is left attached to a rotating part of the tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. Proper footing and balance enables better control of the tool in unexpected situations.
- Use safety equipment. Always wear eye protection. Dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection must be used for appropriate conditions.

**TOOL USE AND CARE**

- Use clamps or other practical way to secure and support the workpiece to a stable platform. Holding the work by hand or against your body is unstable and may lead to a loss of control.
- Do not force tool. Use the correct tool for your application. The correct tool will do the job better and safer at the rate for which it is designed.
- Do not use tool if switch does not turn it on or off. Any tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect battery pack from tool or place the switch in the locked or off position before making any adjustments, changing accessories, or storing the tool. Such preventative safety measures reduce the risk of starting the tool accidentally.
- Store idle tools out of reach of children and other untrained persons. Tools are dangerous in the hands of untrained users.
- When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like: paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause sparks, burns, or a fire.
- Maintain tools with care. Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained tools, with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, and any other condition that may affect the tool's operation. If damaged, have the tool serviced before using. Many accidents are caused by poorly maintained tools.
- Use only accessories that are recommended by the manufacturer for your model. Accessories that may be suitable for one tool, may become hazardous when used on another tool.

**SERVICE**

- Tool service must be performed only by qualified repair personnel. Service or maintenance performed by unqualified personnel could result in a risk of injury.
- When servicing a tool, use only identical replacement parts. Follow instructions in the Maintenance section of this manual. Use of unauthorized parts or failure to follow Maintenance Instructions may create a risk of electric shock or injury.

**Additional Specific Safety Rules for Jig Saws**

- Hold tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring. Contact with a "live" wire will make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator.
- Allow the motor to come to a complete stop before withdrawing the blade from the kerf (the slot created by cutting). A moving blade may impact the workpiece causing a broken blade, workpiece damage or loss of control and possible personal injury.
- Keep handles dry, clean, free from oil and grease. This will enable better control of the tool.
- Keep blades sharp. Dull blades may cause the saw to swerve or stall under pressure.

- Clean out your tool often, especially after heavy use. Dust and grit containing metal particles often accumulate on interior surfaces and could create an electric shock hazard.
- Do not operate this tool for long periods of time. Vibration caused by the operating action of this tool may cause permanent injury to fingers, hands, and arms. Use gloves to provide extra cushion, take frequent rest periods, and limit daily time of use.

**WARNING:** Always wear eye protection while operating this power tool.

**WARNING:** Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- lead from lead-based paints,
- crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- arsenic and chromium from chemically-treated lumber (CCA).

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

- Avoid prolonged contact with dust from power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities. Wear protective clothing and wash exposed areas with soap and water. Allowing dust to get into your mouth, eyes, or lay on the skin may promote absorption of harmful chemicals.

**WARNING:** Use of this tool can generate and/or disburse dust, which may cause serious and permanent respiratory or other injury. Always use NIOSH/OSHA approved respiratory protection appropriate for the dust exposure. Direct particles away from face and body.

**CAUTION:** When not in use, place tool on its side on a stable surface where it will not cause a tripping or falling hazard. Some tools with large battery packs will stand upright on the battery pack but may be easily knocked over.

**CAUTION:** Wear appropriate hearing protection during use. Under some conditions and duration of use, noise from this product may contribute to hearing loss.

- The label on your tool may include the following symbols. The symbols and their definitions are as follows:

V .....	volts	A .....	amperes
Hz .....	hertz	W .....	watts
min .....	minutes	~ .....	alternating current
---	direct current	n <sub>o</sub> .....	no load speed
(I) .....	Class I Construction (grounded)	(E) .....	earthing terminal
(□) .....	Class II Construction (double insulated)	▲ .....	safety alert symbol
BPM .....	beats per minute	.../min .....	revolutions or reciprocation per minute

**Important Safety Instructions for Battery Packs**

Your tool uses an 18.0 Volt DeWALT battery pack. When ordering replacement battery packs, be sure to include catalog number and voltage. Extended Run-Time battery packs deliver more run-time than standard battery packs. Consult the chart at the end of this manual for compatibility of chargers and battery packs.

**NOTE:** Your tool will accept either standard or Extended Run Time battery packs. However, be sure to select proper voltage. Batteries slowly lose their charge when they are not on the charger, the best place to keep your battery is on the charger at all times.

The battery pack is not fully charged out of the carton. Before using the battery pack and charger, read the safety instructions below. Then follow charging procedures outlined.

**READ ALL INSTRUCTIONS**

- Do not incinerate the battery pack even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery pack can explode in a fire.
- A small leakage of liquid from the battery pack cells may occur under extreme usage or temperature conditions. This does not indicate a failure. However, if the outer seal is broken and this leakage gets on your skin:
  - a. Wash quickly with soap and water.
  - b. Neutralize with a mild acid such as lemon juice or vinegar.
  - c. If battery liquid gets into your eyes, flush them with clean water for a minimum of 10 minutes and seek immediate medical attention. (**Medical note:** The liquid is 25-35% solution of potassium hydroxide.)
- Charge the battery packs only in DeWALT chargers.
- DO NOT splash or immerse in water or other liquids.
- Do not store or use the tool and battery pack in locations where the temperature may reach or exceed 105°F (40°) (such as outside sheds or metal buildings in summer).

**DANGER:** Electrocution hazard. Never attempt to open the battery pack for any reason. If battery pack case is cracked or damaged, do not insert into charger. Electric shock or electrocution may result. Damaged battery packs should be returned to service center for recycling.

**NOTE:** Battery storage and carrying caps are reprovided for use whenever the battery is out of the tool or charger. Remove cap before placing battery in charger or tool.

**WARNING:** Fire hazard. Do not store or carry battery so that metal objects can contact exposed battery terminals. For example, do not place battery in aprons, pockets, tool boxes, product kit boxes, drawers, etc., with loose nails, screws, keys, etc. without battery cap. **Transporting batteries can possibly cause fires if the battery terminals inadvertently come in contact with conductive materials such as keys, coins, hand tools and the like.** The US Department of Transportation Hazardous Material Regulations (HMR) actually prohibit transporting batteries in commerce or on airplanes (i.e., packed in suitcases and carry-on luggage) UNLESS they are properly protected from short circuits. So when transporting individual batteries, make sure that the battery terminals are protected and well insulated from materials that could contact them and cause a short circuit.

**CAUTION:** Battery pack must be securely attached to tool. If battery pack is detached, personal injury may result.

**The RBRC™ Seal**

The RBRC™ (Rechargeable Battery Recycling Corporation) Seal on the nickel cadmium and nickel metal hydride batteries (or battery packs) indicate that the costs to recycle these batteries (or battery packs) at the end of their useful life have already been paid by DeWALT. In some areas, it is illegal to place spent nickel cadmium and nickel metal hydride batteries in the trash or municipal solid waste stream and the RBRC program provides an environmentally conscious alternative.

RBRC™ in cooperation with DeWALT and other battery users, has established programs in the United States and Canada to facilitate the collection of spent nickel cadmium and nickel metal hydride batteries. Help protect our environment and conserve natural resources by returning the spent nickel cadmium and nickel metal hydride batteries to an authorized DeWALT service center or to your local retailer for recycling. You may also contact your local recycling center for information on where to drop off the spent battery.

RBRC™ is a registered trademark of the Rechargeable Battery Recycling Corporation.

**Important Safety Instructions for Battery Chargers**

**SAVE THESE INSTRUCTIONS:** This manual contains important safety instructions for battery chargers.

- Before using charger, read all instructions and cautionary markings on charger, battery pack, and product using battery pack.

**DANGER:** Electrocution hazard. 120 volts are present at charging terminals. Do not probe with conductive objects.

**WARNING:** Shock hazard. Do not allow any liquid to get inside charger.

**CAUTION:** Burn hazard. To reduce the risk of injury, charge only DeWALT rechargeable batteries. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.

**CAUTION:** Under certain conditions, with the charger plugged in to the power supply, the exposed charging contacts inside the charger can be shorted by foreign material. Foreign materials of a conductive nature such as, but not limited to, steel wool, aluminum foil, or any buildup of metallic particles should be kept away from charger cavities. Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity. Unplug charger before attempting to clean.

• **DO NOT attempt to charge the battery pack with any chargers other than the ones in this manual.** The charger and battery pack are specifically designed to work together.

• **These chargers are not intended for any uses other than charging DeWALT rechargeable batteries.** Any other uses may result in risk of fire, electric shock or electrocution.

• **Do not expose charger to rain or snow.**

• **Pull by plug rather than cord when disconnecting charger.** This will reduce risk of damage to electric plug and cord.

• **Make sure that cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.**

• **Do not use an extension cord unless it is absolutely necessary.** Use of improper extension cord could result in risk of fire, electric shock, or electrocution.

• **An extension cord must have adequate wire size (AWG or American Wire Gauge) for safety.** The smaller the gauge number of the wire, the greater the capacity of the cable, that is 16 gauge has more capacity than 18 gauge. When using more than one extension to make up the total length, be sure each individual extension contains at least the minimum wire size.

**Recommended Minimum Wire Size for Extension Cords**

**Total Length of Cord**

25 ft. 50 ft. 75 ft. 100 ft. 125 ft. 150 ft. 175 ft.

7.6 m 15.2 m 22.9 m 30.5 m 38.1 m 45.7 m 53.3 m

**Wire Size AWG**

18 18 16 16 14 14 12

- **Do not place any object on top of charger or place the charger on a soft surface that might block the ventilation slots and result in excessive internal heat.** Place the charger in a position away from any heat source. The charger is ventilated through slots in the top and the bottom of the housing.
- **Do not operate charger with damaged cord or plug — have them replaced immediately.**
- **Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way.** Take it to an authorized service center.
- **Do not disassemble charger; take it to an authorized service center when service or repair is required.** Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock, electrocution or fire.

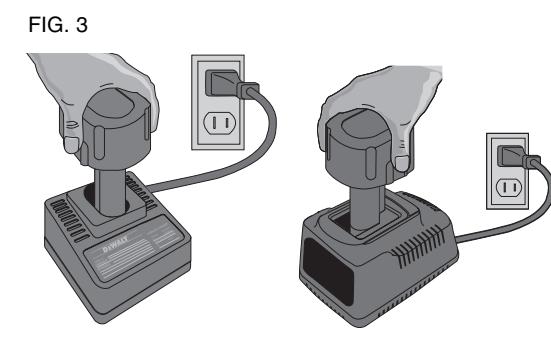
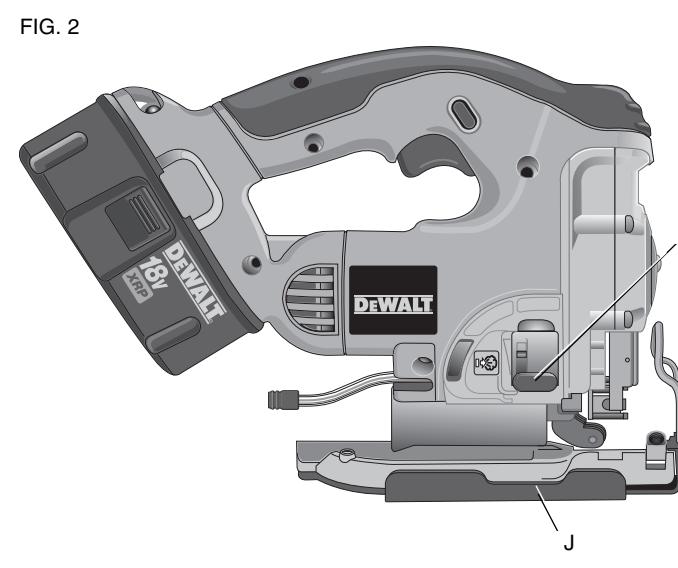
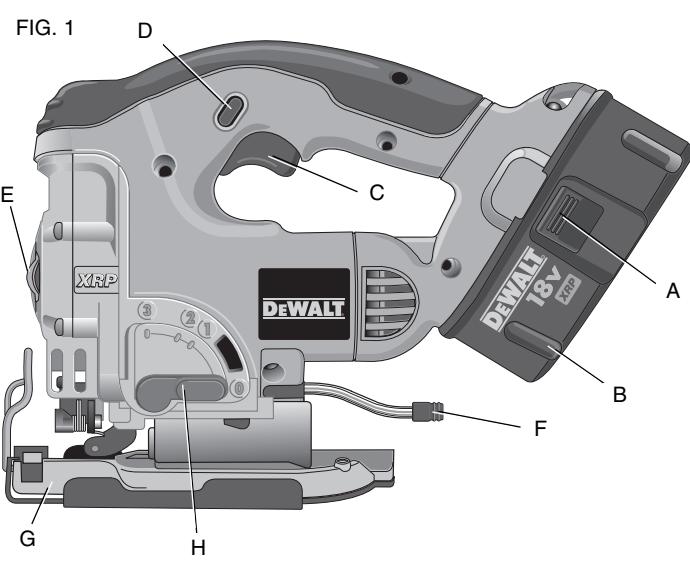


FIG. 4

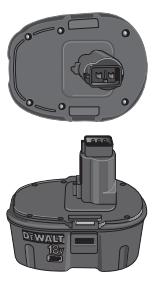


FIG. 5

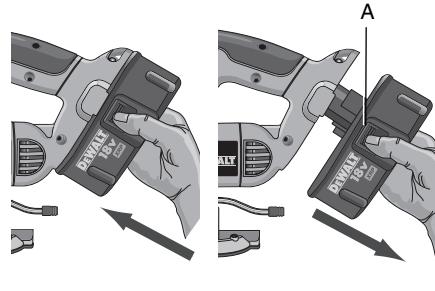


FIG. 6

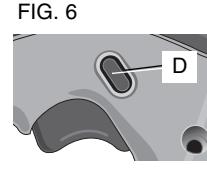


FIG. 7

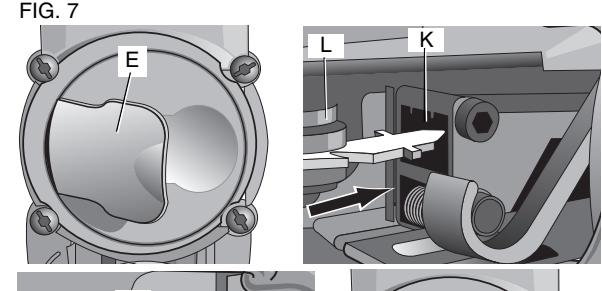


FIG. 8

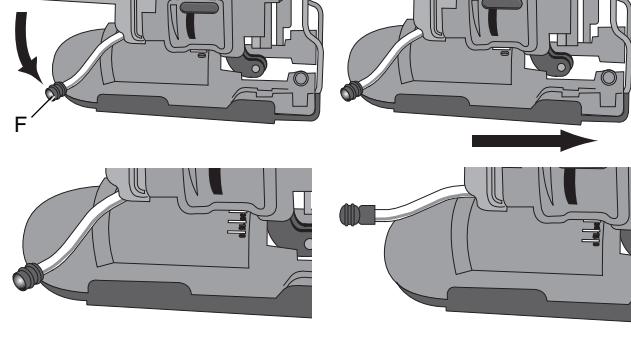


FIG. 9

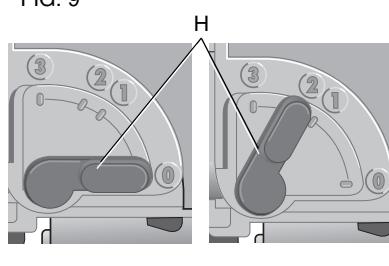


FIG. 10



FIG. 11

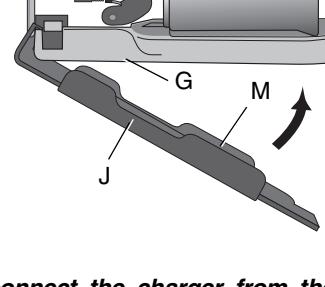


FIG. 12

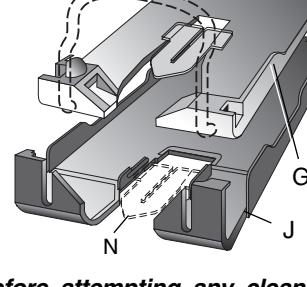


FIG. 13

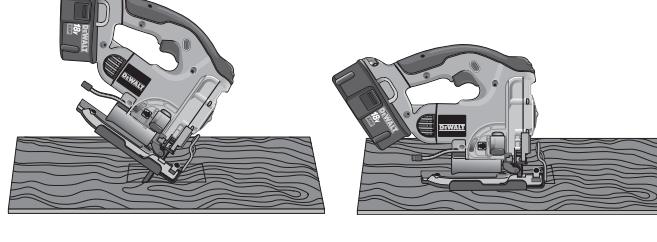
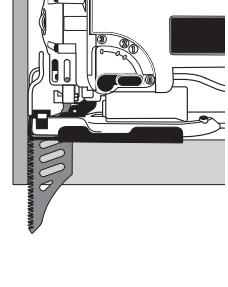


FIG. 14



- Disconnect the charger from the outlet before attempting any cleaning. This will reduce the risk of electric shock. Removing the battery pack will not reduce this risk.
- NEVER attempt to connect 2 chargers together.
- The charger is designed to operate on standard household electrical power (120 Volts). Do not attempt to use it on any other voltage. This does not apply to the vehicular charger.

### Using Automatic Tune-Up™ Mode

The Automatic Tune-Up™ Mode equalizes or balances the individual cells in the battery pack allowing it to function at peak capacity. Battery packs should be tuned up weekly or after 10 charge/discharge cycles or whenever the pack no longer delivers the same amount of work. To use the Automatic Tune-Up™, place the battery pack in the charger and leave it for at least 8 hours. The charger will cycle through the following modes.

1. The red light will blink continuously indicating that the 1-hour charge cycle has started.
2. When the 1-hour charge cycle is complete, the light will stay on continuously and will no longer blink. This indicates that the pack is fully charged and can be used at this time.
3. Whenever the pack is left in the charger after the initial 1-hour charge, the charger will begin the Automatic Tune-Up™ Mode. This mode continues up to 8 hours or until the individual cells in the battery pack are equalized. The battery pack is ready for use and can be removed at any time during the Tune-Up™ Mode.
4. Once the Automatic Tune-Up™ Mode is complete the charger will transition to a maintenance charge; the indicator light shuts off when the Automatic Tune-Up™ Mode is complete.

### SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE USE

#### Chargers

Your tool uses a 7.2, 9.6, 12.0, 14.4, or 18.0 Volt DeWALT charger. Your battery can be charged in DeWALT 1 Hour Chargers, 15 Minute Chargers or Vehicular 12 Volt Charger. Be sure to read all safety instructions before using your charger. Consult the chart at the end of this manual for compatibility of chargers and battery packs.

#### Charging Procedure

**DANGER:** Electrocution hazard. 120 volts are present at charging terminals. Do not probe with conductive objects.

1. Plug the charger into an appropriate outlet before inserting battery pack.
2. Insert the battery pack into the charger, as shown in Figure 3, making sure the pack is fully seated. The red (charging) light will blink continuously indicating that the charging process has started.
3. The completion of charge will be indicated by the red light remaining ON continuously. The pack is fully charged and may be used at this time or left in the charger.

#### Indicator Light Operation

PACK CHARGING.....	[REDACTED]
FULLY CHARGED.....	[REDACTED]
HOT/COLD PACK DELAY.....	[REDACTED]
REPLACE PACK.....	● ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● ●
PROBLEM POWER LINE.....	● ● ● ● ● ● ● ● ● ● ●

#### Charge Indicators

Some chargers are designed to detect certain problems that can arise with battery packs. Problems are indicated by the red light flashing at a fast rate. If this occurs, re-insert battery pack into the charger. If the problem persists, try a different battery pack to determine if the charger is OK. If the new pack charges correctly, then the original pack is defective and should be returned to a service center or other collection site for recycling. If the new battery pack elicits the same trouble indication as the original, have the charger tested at an authorized service center.

#### HOT/COLD PACK DELAY

Some chargers have a Hot/Cold Pack Delay feature: when the charger detects a battery that is hot, it automatically starts a Hot Pack Delay, suspending charging until the battery has cooled. After the battery has cooled, the charger automatically switches to the Pack Charging mode. This feature ensures maximum battery life. The red light flashes long, then short while in the Hot Pack Delay mode.

#### PROBLEM POWER LINE

Some chargers have a Problem Power Line indicator. When the charger is used with some portable power sources such as generators or sources that convert DC to AC, the charger may temporarily suspend operation, **flashing the red light with two fast blinks followed by a pause**. This indicates the power source is out of limits.

#### LEAVING THE BATTERY PACK IN THE CHARGER

The charger and battery pack can be left connected with the red light glowing indefinitely. The charger will keep the battery pack fresh and fully charged.

**NOTE:** A battery pack will slowly lose its charge when kept out of the charger. If the battery pack has not been kept on maintenance charge, it may need to be recharged before use. A battery pack may also slowly lose its charge if left in a charger that is not plugged into an appropriate AC source.

**WEAK BATTERY PACKS:** Chargers can also detect a weak battery. Such batteries are still usable but should not be expected to perform as much work. In such cases, about 10 seconds after battery insertion, the charger will beep rapidly 8 times to indicate a weak battery condition. The charger will then go on to charge the battery to the highest capacity possible.

#### Important Charging Notes

1. Longest life and best performance can be obtained if the battery pack is charged when the air temperature is between 65°F and 75°F (18°- 24°C). DO NOT charge the battery pack in an air temperature below +40°F (+4.5°C), or above +105°F (+40.5°C). This is important and will prevent serious damage to the battery pack.
2. The charger and battery pack may become warm to touch while charging. This is a normal condition, and does not indicate a problem. To facilitate the cooling of the battery pack after use, avoid placing the charger or battery pack in a warm environment such as in a metal shed, or an uninsulated trailer.

3. If the battery pack does not charge properly:

- a. Check current at receptacle by plugging in a lamp or other appliance.
- b. Check to see if receptacle is connected to a light switch which turns power off when you turn out the lights.
- c. Move charger and battery pack to a location where the surrounding air temperature is approximately 65°F - 75°F (18°- 24°C).
- d. If charging problems persist, take the tool, battery pack and charger to your local service center.

4. The battery pack should be recharged when it fails to produce sufficient power on jobs which were easily done previously. DO NOT CONTINUE to use under these conditions. Follow the charging procedure. You may also charge a partially used pack whenever you desire with no adverse affect on the battery pack.

5. Under certain conditions, with the charger plugged into the power supply, the exposed charging contacts inside the charger can be shorted by foreign material. Foreign materials of a conductive nature such as, but not limited to, steel wool, aluminum foil, or any buildup of metallic particles should be kept away from charger cavities. Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity. Unplug charger before attempting to clean.

6. Do not freeze or immerse charger in water or any other liquid.

**WARNING:** Shock hazard. Do not allow any liquid to get inside charger.

**CAUTION:** Never attempt to open the battery pack for any reason. If the plastic housing of the battery pack breaks or cracks, return to a service center for recycling.

#### COMPONENTS (Fig. 1, 2)

A. Battery release button	F. Bevel lever
B. Battery pack	G. Shoe
C. Trigger switch	H. Cutting action lever
D. Lock button	I. Dust blower control
E. Blade lever	J. No-mar shoe cover

#### Motor

Your DeWALT tool is powered by a DeWALT-built motor.

Voltage decrease of more than 10% will cause loss of power and overheating. All DeWALT tools are factory tested; if this tool does not operate, check your battery pack.

#### OPERATION

##### Installing and Removing the Battery Pack

**NOTE:** Make sure your battery pack is fully charged.

**CAUTION:** Lock trigger switch before removing or installing battery.

To install the battery pack into the tool handle, align the base of the tool with the notch inside the tool's handle (Fig. 4) and slide the battery pack firmly into the handle until you hear the lock snap into place (Fig. 5).

To remove the battery pack from the tool, press the release buttons (A) and firmly pull the battery pack out of the tool handle. Insert it into the charger as described in the charger manual.

##### Trigger Switch (Fig. 1)

To start the jig saw, squeeze the trigger switch (C).

To slow and stop the jig saw, release the trigger switch.

##### VARIABLE SPEED

As the trigger switch is pressed in, the strokes-per-minute continue to increase, but not to exceed the maximum setting on the speed control dial. As the trigger is released, the blade strokes-per-minute reduce.

The lock button (D) should be depressed whenever the tool is not in use to eliminate the chance of accidental starting (Fig. 6).

##### Blade Installation and Removal

**CAUTION:** Turn off tool and remove battery before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.

##### TO INSTALL A BLADE

NOTE: This jig saw uses only T-shank jig saw blades.

NOTE: The DT2074 flush cutting blade is for use with DeWALT DW331 and DC330 jig saws only.

NOTE: When installing flush cutting blades (DT2074), the anti-splinter insert must be removed and the shoe must be in the 0° positive stop position.

1. Lift the keyless blade lever (E) as shown in Figure 7.

2. Insert the T-shank blade into the clamp mechanism (K) while guiding the back of the blade into the groove of the guide rollers (L).

3. The T-shank should be completely inside the clamp mechanism as shown in Figure 7.

4. Release the keyless blade lever.

##### TO REMOVE A BLADE

1. Lift the keyless blade lever (E).

2. With a slight shake the blade will drop out.

**CAUTION:** Do not touch used blades, they may be hot. Personal injury may result.

##### Beveling the Shoe (Fig. 8)

To unlock the shoe, pull the keyless bevel lever (F) to the side.

To lock the shoe, push the keyless bevel lever back under the body of the jigsaw.

##### TO BEVEL THE SHOE

1. Unlock the shoe.

2. Slide the shoe (G) forward to release it from the 0° positive stop position.

3. The shoe can be beveled to the left or to the right and has detents at 15°, 30° and 45°. The shoe can be manually stopped at any degree between 0° and 45°.

4. Once the desired bevel angle is achieved, lock the shoe into place.

##### TO SET SHOE BACK TO 0°

1. Unlock the shoe.

2. Rotate the shoe back to 0°.

3. Slide the shoe back into the 0° positive stop position.  
4. Lock the shoe.

## Cutting Action – Orbital or Straight (Fig. 9)

This jig saw is equipped four cutting actions, three orbital and one straight. Orbital action has a more aggressive blade motion and is designed for cutting in soft materials like wood or plastic. Orbital action provides a faster cut, but with a less smooth cut across the material. In orbital action, the blade moves forward during the cutting stroke in addition to the up and down motion.

**NOTE:** Metal or hardwoods should never be cut in orbital action.

To adjust the cutting action, move the cutting action lever (H) between the four cutting positions: 0, 1, 2, and 3. Position 0 is straight cutting. Positions 1, 2, and 3 are orbital cutting. The aggressiveness of the cut increase as the lever is adjusted from one to three, with three being the most aggressive cut.

## Dust Blower (Fig. 10)

The dust blower helps clear the cutting area of debris created from the blade.

**NOTE:** When cutting metal, turn the dust blower off so cutting fluids are not blown away from the blade.

To turn the dust blower on, slide the dust blower control (I) all the way to the top.

To turn the dust blower off, slide the dust blower control all the way to the bottom.

## Removeable No-Mar Shoe Cover

The no-mar shoe cover (J) should be used when cutting surfaces that scratch easily, such as laminate, veneer, or paint.

To attach no-mar shoe cover, place the front of the aluminum shoe (G) into the front of the no-mar shoe cover (J) and lower the jig saw. The no-mar shoe will click securely onto the rear of aluminum shoe (Fig. 11).

To remove no-mar shoe cover, grasp the no-mar shoe cover from the bottom; holding onto the two rear tabs (M) remove the no-mar shoe cover.

## Anti-Splinter Insert (Fig. 12)

**NOTE:** Do not use the anti-splinter insert with the flush cutting blade.

The anti-splinter insert (N) should be used when trying to minimize tear-out, especially when cutting veneer, laminate, or finished surfaces, such as paint. The anti-splinter insert should be installed into the no-mar shoe cover (J). If the no-mar cover is not used, install anti-splinter insert into shoe (G).

## Cutting

**WARNING:** The jig saw should not be operated with the shoe removed or serious personal injury may result.

## Pocket Cutting (Fig. 13)

A pocket cut is an easy method of making an inside cut. The saw can be inserted directly into a panel or board without first drilling a lead or pilot hole. In pocket cutting, measure the surface to be cut and mark clearly with a pencil. Next tip the saw forward until the front end of the shoe sits firmly on the work surface and the blade clears the work through its full stroke. Switch the tool on and allow it to attain maximum speed. Grip the saw firmly and lower the back edge of tool slowly until the blade reaches its complete depth. Hold the shoe flat against the wood and begin cutting. Do not remove blade from cut while it is still moving. Blade must come to a complete stop.

## Flush Cutting (Fig. 14)

A flush cut is necessary when finishing off cuts up to a wall or an obstacle, such as back-splash. One of the easiest ways to accomplish the flush cut is to use a flush cutting blade (DT2074). The flush cutting blade provides the reach necessary to cut right up to the front edge of the jig saw shoe. Remove the anti-splinter insert and return the shoe to the 0° positive stop position before installing and using the flush cutting blade. For the best cut quality the flush cutting blade should be used in the 0 or 1 orbital position. The flush cutting blade should not be used to start the cut because the flush cutting blade prevents the shoe from being supported by the work surface. Use wood cutting practices explained below.

## Wood Cutting

Support the workpiece adequately at all times. Use the higher speed setting for cutting wood. Do not attempt to turn the tool on when blade is against material to be cut. This could stall the motor. Place the front of shoe on the material to be cut and hold the jig saw shoe firmly against the wood while cutting. Don't force the tool; let the blade cut at its own speed. When the cut is complete, turn the jig saw off. Let blade come to a complete stop and then lay the saw aside before loosening the work.

## Metal Cutting

In cutting thin gauge sheet metals, it is best to clamp wood to the bottom of sheet metal; this will insure a clean cut without the risk of vibration or tearing of metal. Always remember to use a finer blade for ferrous metals (for those that have a high iron content); and use a coarser blade for non-ferrous metals (those that do not have an iron content). Use a high speed setting for cutting soft metals (aluminum, copper, brass, mild steel, galvanized pipe, conduit sheet metal, etc.). Use lower speed to cut plastics, tile, laminate, hard metals, and cast iron.

## Maintenance

### Cleaning

**CAUTION:** Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the plastic materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Do not use gasoline, turpentine, lacquer or paint thinner, dry cleaning fluids or similar products. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

### Charger Cleaning Instructions

**WARNING:** Shock hazard. Disconnect the charger from the AC outlet before cleaning. Dirt and grease may be removed from the exterior of the charger using a cloth or soft non-metallic brush. Do not use water or any cleaning solutions.

### Lubrication

**NOTE:** NEVER spray or in any other way apply lubricants or cleaning solvents inside the tool. This can seriously affect the life and performance of the tool.

DEWALT tools are properly lubricated at the factory and are ready for use. However, it is recommended that, once a year, you take or send the tool to a certified service center for a thorough cleaning and inspection.

### Repairs

To assure product SAFETY and RELIABILITY, repairs, maintenance and adjustments (including brush inspection and replacement) should be performed by a DEWALT factory service center, a DEWALT authorized service center or other qualified service personnel. Always use identical replacement parts.

### Accessories

Recommended accessories for use with your tool are available at extra cost from your local service center. If you need any assistance in locating any accessory, please contact DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286, call 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258) or visit our website [www.dewalt.com](http://www dewalt com).

**NOTE:** The DT2074 flush cutting blade is for use with DEWALT DW331 and DC330 jig saws only.

**CAUTION:** The use of any other accessory not recommended for use with this tool could be hazardous.

### Three Year Limited Warranty

DEWALT will repair, without charge, any defects due to faulty materials or workmanship for three years from the date of purchase. This warranty does not cover part failure due to normal wear or tool abuse. For further detail of warranty coverage and warranty repair information, visit [www.dewalt.com](http://www dewalt com) or call 1-800-4-DeWALT (1-800-433-9258). This warranty does not apply to accessories or damage caused where repairs have been made or attempted by others. This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary in certain states or provinces.

In addition to the warranty, DEWALT tools are covered by our:

### 1 YEAR FREE SERVICE

DEWALT will maintain the tool and replace worn parts caused by normal use, for free, any time during the first year after purchase.

### 90 DAY MONEY BACK GUARANTEE

If you are not completely satisfied with the performance of your DEWALT Power Tool, Laser, or Nailer for any reason, you can return it within 90 days from the date of purchase with a receipt for a full refund – no questions asked.

**LATIN AMERICA:** This warranty does not apply to products sold in Latin America. For products sold in Latin America, see country specific warranty information contained either in the packaging, call the local company or see website for warranty information.

**FREE WARNING LABEL REPLACEMENT:** If your warning labels become illegible or are missing, call 1-800-4-DEWALT for a free replacement.



## CONSERVER CES DIRECTIVES

### AIRE DE TRAVAIL

- Garder l'aire de travail propre et bien éclairée;** les établissements encombrés et les endroits sombres sont propices aux accidents.
- Ne pas utiliser les outils électriques dans une atmosphère explosive, comme à proximité de liquides, de gaz ou de poussières inflammables;** le moteur peut créer des étincelles et enflammer les vapeurs ou les poussières environnantes.
- Tenir les enfants, les visiteurs ou toute autre personne à l'écart lorsqu'on utilise un outil électrique;** les distractions peuvent faire perdre la maîtrise de ce dernier.

### MESURES DE SÉCURITÉ – ÉLECTRICITÉ

- Ne pas utiliser le cordon de manière abusive; on ne doit pas transporter l'outil en le tenant par le cordon. On doit tenir le cordon à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles. Remplacer immédiatement les cordons endommagés,** car ces derniers peuvent causer un incendie.
- Un outil à piles intégrées ou à bloc-pile externe doit être rechargeable seulement au moyen du chargeur approprié,** car un chargeur destiné à une pile particulière peut entraîner un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec une autre.
- N'utiliser l'outil à piles qu'avec le bloc-pile désigné,** car l'utilisation d'un autre type de piles peut entraîner un risque d'incendie.

### SÉCURITÉ PERSONNELLE

- Rester vigilant en tout temps et faire preuve de jugement lorsqu'on utilise un outil électrique. Ne pas utiliser l'outil lorsqu'on est fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments,** car un moment d'inattention pourrait entraîner des blessures graves.
- Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter des vêtements amples ou des bijoux. Couvrir ou attacher les cheveux longs. Garder les cheveux, les vêtements, les bijoux et les gants éloignés des pièces mobiles,** car ceux-ci peuvent s'y coincer. Se tenir éloigné des événements puisque ces derniers pourraient camoufler des pièces mobiles.
- éviter le démarrage accidentel. S'assurer que l'interrupteur est placé en position de verrouillage ou d'arrêt avant d'insérer un bloc-pile.** Le fait de transporter les outils en appuyant sur la gâchette ou d'insérer le bloc-pile alors que l'interrupteur est en position de marche peut causer des accidents.
- Retirer les clés de réglage avant de démarrer l'outil.** Une clé laissée sur une pièce rotative pourrait entraîner des blessures.
- Ne pas trop étendre les bras. Les pieds doivent rester ancrés fermement au sol afin de maintenir son équilibre en tout temps** et de mieux maîtriser l'outil dans des situations imprévues.
- Utiliser le matériel de sécurité approprié; toujours porter des lunettes de protection.** Porter un masque anti-poussières, des chaussures antidérapantes, un casque de sécurité ou des protecteurs auditifs lorsque la situation le requiert.

### UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL

- Fixer et soutenir la pièce sur une plate-forme stable au moyen d'une bride de serrage ou de tout autre dispositif semblable.** La pièce est instable lorsqu'on la retient manuellement ou qu'on l'appuie contre le corps, ce qui pourrait faire perdre la maîtrise de l'outil.
- Ne pas forcer l'outil ni l'utiliser pour des travaux autres que ceux pour lesquels il a été conçu.** Pour obtenir de meilleurs résultats et prévenir les risques de blessure, laisser l'outil couper à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- Ne pas utiliser l'outil lorsque l'interrupteur marche-arrêt ne fonctionne pas.** Tout outil qui ne peut être commandé au moyen de l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- Débrancher le bloc-pile de l'outil ou mettre l'interrupteur en position de verrouillage ou d'arrêt avant d'effectuer un réglage, de changer les accessoires ou de ranger l'outil;** ces mesures de sécurité préventives réduisent les risques de démarrage accidentel.
- Lorsqu'on n'utilise pas l'outil, le ranger hors de la portée des enfants ou des personnes non qualifiées.** Les outils sont dangereux entre les mains de personnes inexpérimentées.
- Lorsqu'on n'utilise pas le bloc-pile, le ranger à l'écart des objets métalliques tels que les trombones, les pièces de monnaie, les clés, les clous, les vis ou autres petits objets susceptibles de conduire l'électricité entre les bornes et d'occasionner ainsi un court-circuit pouvant provoquer des étincelles, des brûlures ou un incendie.**
- Bien entretenir l'outil; s'assurer qu'il est toujours bien propre et aiguisé.** Les outils bien entretenus et dont les bords sont bien tranchants sont moins susceptibles de rester coincés et sont plus faciles à maîtriser.
- Vérifier les pièces mobiles afin de s'assurer qu'elles sont bien alignées et qu'elles ne restent pas coincées.** Vérifier également les pièces afin de s'assurer qu'il n'y a aucun bris ni aucune autre condition susceptible de nuire au bon fonctionnement de l'outil. Faire réparer l'outil si ce dernier est endommagé avant de s'en servir à nouveau, car les accidents sont souvent causés par des outils mal entretenus.
- N'utiliser que les accessoires recommandés par le fabricant pour le modèle concerné.** Un accessoire destiné à un outil particulier peut devenir dangereux lorsqu'il est utilisé avec un autre.

### ENTRETIEN

- L'outil doit être entretenu par le personnel qualifié seulement;** toute maintenance effectuée par une personne non qualifiée pourrait entraîner des risques de blessure.
- Lors de l'entretien, n'utiliser que des pièces de rechange identiques et suivre les directives précisées à la section « Entretien » du présent manuel afin de prévenir les risques de choc électrique ou de blessure.**

### Règles de sécurité additionnelles particulières concernant les scies sauteuses

- Tenir l'outil par les surfaces isolées prévues à cette fin lorsqu'il risque d'entrer en contact avec des fils cachés,** car de tels contacts peuvent mettre les pièces métalliques de l'outil sous tension, engendrant des risques de choc électrique.
- Attendre que le moteur s'arrête complètement avant de retirer la lame de l'entaille (la fente créée par la coupe).** Une lame qui bouge peut rebondir contre la pièce et se briser ou endommager la pièce ou encore, faire perdre la maîtrise de l'outil et causer des risques de blessure.
- Garder les poignées propres, sèches et exemptes de toute trace d'huile et de graisse** afin d'éviter de perdre la maîtrise de l'outil.
- Maintenir les lames bien aiguisées,** car les lames usées peuvent faire dévier la scie ou faire caler le moteur lorsqu'on exerce trop de pression sur l'outil.
- Bien nettoyer l'outil périodiquement, surtout après l'avoir utilisé longuement,** car la poussière et les particules métalliques tendent à s'accumuler sur les surfaces internes et peuvent entraîner des risques de choc électrique.
- Ne pas utiliser cet outil pendant des périodes prolongées.** Les vibrations causées par l'action de fonctionnement de l'outil peuvent blesser en permanence les doigts, les mains et les bras. Porter des gants pour amortir les vibrations, faire des pauses fréquentes et limiter le temps d'utilisation quotidien de l'outil.

**AVERTISSEMENT :** Toujours porter des lunettes de protection lorsqu'on utilise un outil électrique.

**AVERTISSEMENT :** Certains outils électriques, tels que les scies, les meules, les perceuses ou certains autres outils de construction, peuvent produire de la poussière contenant des produits chimiques susceptibles d'entraîner le cancer, des malformations congénitales ou pouvant être nocifs pour le système reproductif. Parmi ces produits chimiques, on retrouve :

- le plomb dans les peintures à base de plomb,**
- la silice cristalline dans les briques et le ciment et autres produits de maçonnerie,**
- l'arsenic et le chrome dans le bois de sciage ayant subi un traitement chimique (comme l'arséniate de cuivre et de chrome).**

Le risque associé à de telles expositions varie selon la fréquence avec laquelle on effectue ces travaux. Pour réduire l'exposition à de tels produits, il faut travailler dans un endroit bien aéré et utiliser le matériel de sécurité approprié, tel un masque anti-poussières spécialement conçu pour filtrer les particules microscopiques.

- Éviter tout contact prolongé avec la poussière soulevée par cet outil ou autres outils électriques. Porter des vêtements de protection et nettoyer les parties exposées du corps à l'eau savonneuse.** S'assurer de bien se protéger afin d'éviter d'absorber par la bouche, les yeux ou la peau des produits chimiques nocifs.

**AVERTISSEMENT :** Cet outil peut produire et répandre de la poussière susceptible de causer des dommages sérieux et permanents au système respiratoire. Toujours utiliser un appareil respiratoire anti-poussières approprié approuvé par le NIOSH ou l'OSHA. Diriger les particules dans le sens opposé du visage et du corps.

**AVERTISSEMENT :** Après utilisation, ranger l'outil sur son côté sur une surface stable là où il ne pourra faire ni trébucher ni tomber personne. Bien que certains outils munis d'un gros bloc-pile puissent être placés à la verticale, dans cette position, ils peuvent facilement être renversés.

**AVERTISSEMENT :** Porter un appareil de protection personnel anti-bruit approprié durant l'utilisation. Sous certaines conditions et pendant toute la durée de l'utilisation, le bruit émanant de ce produit pourrait contribuer à la perte d'audition.

- L'étiquette apposée sur votre outil peut comprendre les symboles suivants. Les symboles et leurs définitions sont indiqués ci-après :**  
V ..... volts  
Hz ..... hertz  
min ..... minutes  
--- ..... courant continu  
① ..... Construction de classe I (mis à la terre)  
② ..... Construction de classe II (à double isolation)  
BPM ..... coups par minute
- A ..... ampères**  
**W ..... watts**  
**~ ..... courant alternatif**  
**no. .... vitesse à vide**  
**④ ..... borne de terre**  
**▲ ..... symbole d'alerte à la sécurité**  
**.../min ..... rotations ou alternance par minute**

### Consignes de sécurité importantes concernant les bloc-piles

L'outil est alimenté au moyen d'un bloc-pile de 18,0 volts de DEWALT. Au moment de commander un bloc-pile de rechange, s'assurer d'inclure le numéro de catalogue et la tension appropriée. Les bloc-piles à durée prolongée durent plus longtemps que les bloc-piles standard.

SI VOUS AVEZ DES QUESTIONS OU VOUS VOULEZ NOUS FAIRE PART DE VOS COMMENTAIRES CONCERNANT CET OUTIL OU TOUT AUTRE OUTIL DEWALT, COMPOSEZ SANS FRAIS LE : 1 800 433-9258 (1-800-4-DEWALT).

### RÈGLES DE SÉCURITÉ CONCERNANT LES OUTILS À PILES - GÉNÉRALITÉS

**AVERTISSEMENT :** Lire, comprendre et suivre toutes les directives précisées ci-dessous afin d'éviter les risques de choc électrique, d'incendie ou de blessure grave.

Consulter le diagramme à la fin du présent manuel afin de vérifier la compatibilité du chargeur avec le bloc-pile.

**REMARQUE :** Bien que l'outil puisse fonctionner au moyen de l'un ou l'autre de ces bloc-piles, on doit s'assurer d'en choisir un de tension appropriée. Un bloc-pile perd graduellement sa charge s'il n'est pas laissé dans le chargeur; il est donc recommandé de le laisser dans le chargeur en tout temps.

Le bloc-pile n'est pas complètement chargé au moment de sa livraison. Avant d'utiliser le bloc-pile et le chargeur, lire attentivement toutes les consignes de sécurité énumérées ci-dessous et suivre les méthodes de chargement précisées ci-dessous.

### LIRE TOUTES LES DIRECTIVES

- **NE PAS incinérer le bloc-pile même s'il est gravement endommagé ou complètement usé, car il pourrait exploser en présence de flammes.**
- **Les cellules peuvent subir une fuite légère par suite d'un usage extrême ou d'une exposition à certaines températures;** cela n'indique pas un problème. Cependant, si le scellant externe est percé et le liquide entre en contact avec la peau, on doit:
  - a. se laver rapidement la partie du corps touchée avec de l'eau savonneuse;
  - b. neutraliser l'effet au moyen d'un acide doux tel que du jus de citron ou du vinaigre;
  - c. si les yeux sont touchés, les rincer à fond avec de l'eau propre pendant au moins 10 minutes et consulter immédiatement un médecin. (**REMARQUE AUX FINS MÉDICALES**: ce liquide contient une solution composée de 25 à 35 % d'hydroxyde de potassium).
- Ne rechargez les blocs-piles que dans des chargeurs DEWALT.
- **NE PAS immerger le chargeur ou le bloc-pile dans l'eau ou tout autre liquide quelconque, ni l'éclabousser.**
- **Ne pas ranger ou utiliser l'outil et le bloc-pile là où la température ambiante peut excéder 40 °C (105 °F) (comme des hangars ou des bâtiments métalliques en été).**

**DANGER :** Risques d'électrocution. On ne doit en aucun cas tenter d'ouvrir le bloc-piles. Si son boîtier est fissuré ou endommagé, ne pas insérer le bloc dans le chargeur au risque de subir un choc électrique ou une électrocution. Les blocs-piles endommagés doivent être rentrés à un centre de service où ils seront recyclés.

**REMARQUE:** Un capuchon est fourni avec le bloc-pile en vue d'être utilisé chaque fois qu'on retire ce dernier de l'outil ou du chargeur en vue de le ranger ou de le transporter; enlever le capuchon avant de remettre le bloc-pile dans le chargeur ou dans l'outil.



**AVERTISSEMENT : Risques d'incendie. S'assurer, au moment de ranger ou de transporter un bloc-pile ou une pile, qu'aucun objet métallique n'entre en contact avec leurs bornes à découvert de celui-ci.** Par exemple, il faut éviter de placer un bloc-pile ou une pile sans capuchon dans un tablier, une poche, une boîte à outils ou un tiroir (etc.) contenant des objets tels que des clous, des vis ou des clés, car tout contact entre les bornes à découvert et un objet métallique comme une clé, une pièce de monnaie, un outil à main, etc. pourrait causer un incendie. En effet, les règlements américains Hazardous Material Regulations (HMR) du US Department of Transportation interdisent le transport d'un bloc-pile ou d'une pile dans tout moyen de transport commercial ou aérien (que ce soit dans une valise ou le bagage de cabine) SAUF s'ils sont bien protégés contre les courts-circuits. On doit donc s'assurer, lorsqu'on transporte un bloc-pile ou une pile séparément, de bien protéger et isoler les bornes contre tout matériau qui risque d'entrer en contact avec eux et de causer un court-circuit.

**MISE EN GARDE :** S'assurer de bien enfourcer le bloc-pile dans l'outil afin d'éviter les risques de blessure.

### Le Sceau SRPRC™

Le sceau SRPRC™ (Société de recyclage des piles rechargeables au Canada) apposé sur les piles ou blocs-piles au nickel-cadmium et à hydrure métallique de nickel indique que DEWALT défraie le coût du recyclage de la pile ou du bloc-piles à la fin de sa durée utile. Le programme SRPRC™ offre une solution de recharge pratique à la mise au rebut des piles au nickel-cadmium et à hydrure métallique de nickel usées, que ce soit à la poubelle ou dans le système municipale car cette mise au rebut est illégale à certains endroits.



L'organisme SRPRC™ en collaboration avec DEWALT et d'autres utilisateurs de piles, a mis sur pieds des programmes aux États-Unis et au Canada qui facilitent la collecte des piles au nickel-cadmium et à hydrure métallique de nickel épuisées. Pour aider à préserver l'environnement et à conserver les ressources naturelles, il suffit de retourner les piles au nickel-cadmium et à hydrure métallique de nickel usées à un centre de réparations DEWALT ou chez le détaillant de votre région pour qu'elles soient recyclées. Il est aussi possible de communiquer avec le centre de recyclage de votre région pour obtenir des informations sur les lieux de dépôt des piles épuisées.

SRPRC™ est une marque déposée de la Société de recyclage des piles rechargeables au Canada.

### Consignes de sécurité importantes concernant les chargeurs de piles

**CONSERVER CES DIRECTIVES :** Le présent manuel comprend d'importantes directives et consignes de sécurité concernant les chargeurs de piles.

- Avant d'utiliser le chargeur, lire toute directive et étiquettes de mise en garde apposées sur le chargeur, le bloc-pile et le produit utilisant le bloc-pile.

**DANGER :** Risques d'électrocution. Les bornes de charge reçoivent une tension de 120 volts. Ne pas les toucher avec des objets conducteurs.

**AVERTISSEMENT :** Risques de choc électrique. Ne laisser aucun liquide s'infiltrer dans le chargeur.

**MISE EN GARDE :** Risques de brûlure. Pour réduire les risques de blessures, ne charger que les piles au rechargeables DEWALT. Les autres types de piles risquent d'éclater, et d'entraîner ainsi des blessures et des dommages.

**MISE EN GARDE :** Sous certaines conditions, lorsque le chargeur est enfiché au bloc d'alimentation, les contacts de charge exposés à l'intérieur du chargeur peuvent être court-circuités par des corps étrangers. Les corps étrangers de nature conductrice telle que, mais pas limité à, la paille de fer, les feuilles d'aluminium, ou tout accumulation de particules métalliques doivent être tenus éloignés des cavités du chargeur. Toujours débrancher le chargeur du bloc d'alimentation lorsque le bloc-pile n'y est pas inséré ou avant de le nettoyer.

• **NE PAS tenter de charger le bloc-piles avec des chargeurs autres que ceux décrits dans ce manuel.** Le chargeur et le bloc-pile sont conçus spécialement pour être utilisés ensemble.

• **Ces chargeurs n'ont pas été conçus pour une utilisation autre que recharger les piles rechargeables DEWALT.** Toute autre utilisation pose des risques d'incendie, de choc électrique ou d'électrocution.

• **Ne pas exposer le chargeur à la pluie ou à la neige.**

• **Débrancher le chargeur en saisissant la fiche, non le cordon,** afin de réduire les risques d'endommager la fiche ou le cordon électrique.

• **S'assurer que le cordon est placé de manière à éviter qu'il ne subisse des dommages ou des abus ou que des personnes s'y prennent les pieds et trébuchent.**

• **Ne pas utiliser de rallonge à moins que cela ne soit absolument nécessaire,** car l'usage d'une rallonge ayant une puissance inadéquate augmente les risques d'incendie, de choc électrique ou d'électrocution.

• **Afin d'assurer la sécurité de l'utilisateur, utiliser une rallonge du calibre AWG approprié.** Plus le calibre est petit, plus la capacité est grande; autrement dit, une rallonge de calibre 16 est plus puissante qu'une rallonge de calibre 18. Lorsqu'on utilise plusieurs rallonges pour obtenir la longueur voulue, s'assurer que chacune d'elles présente les valeurs minimales requises.

#### Calibre minimal recommandé pour les rallonges

##### Longueur totale de la rallonge

25 pi	50 pi	75 pi	100 pi	125 pi	150 pi	175 pi
7,6 m	15,2 m	22,9 m	30,5 m	38,1 m	45,7 m	53,3 m

##### Calibre AWG

18	18	16	16	14	14	12
----	----	----	----	----	----	----

• **Ne poser aucun objet sur le dessus du chargeur.** Ne pas mettre le chargeur sur une surface molle qui pourrait bloquer les événements et provoquer une chaleur interne excessive. Mettre le chargeur à l'abri de toute source de chaleur. Le chargeur dispose d'orifices d'aération situés sur le dessus et le dessous du boîtier.

• **Ne pas utiliser le chargeur avec un cordon ou une fiche endommagé;** les faire changer immédiatement.

• **Ne pas utiliser le chargeur s'il a reçu un coup, fait une chute ou a été endommagé de quelque façon que ce soit.** Si cela se produit, l'apporter à un centre de service autorisé.

• **Ne pas démonter le chargeur ; l'apporter à un centre de service autorisé pour tout service ou réparation.** Le fait de le réassembler de façon incorrecte augmente les risques de choc électrique, d'électrocution et d'incendie.

• **Débrancher le chargeur de la prise murale avant de procéder au nettoyage afin de réduire les risques de chocs électriques.** Le fait de retirer le bloc-pile ne réduit pas ce risque.

• **NE JAMAIS** tenter de connecter 2 chargeurs ensemble.

• **Le chargeur est conçu pour être utilisé sur une prise résidentielle standard de 120 volts.** Ne pas tenter de le brancher sur une prise autre que celle pour laquelle il a été conçu. Cette directive ne s'applique pas aux chargeurs pour véhicules.

### Utilisation du mode Tune-up™ Automatique

Le mode de Tune-Up™ Automatique égalise ou équilibre chaque cellule du bloc-piles pour lui permettre de fonctionner à son rendement optimum. Les blocs-piles doivent être réglés chaque semaine ou après une dizaine de cycles de charges/décharges ou chaque fois que la durée de fonctionnement du bloc-piles diminue. Pour utiliser le Tune-Up™ Automatique, mettre le bloc-piles dans le chargeur et l'y laisser pendant au moins 8 heures. Le chargeur passera par les modes suivants :

1. Le voyant rouge clignotera de façon continue indiquant que le cycle de chargement d'une heure a commencé.
2. Lorsque ce dernier est terminé, le voyant restera allumé sans clignoter. Cela indique que le bloc-piles est chargé à plein et peut être alors utilisé.
3. Chaque fois que le bloc-piles est laissé dans le chargeur après la charge initiale d'une heure, le chargeur se mettra en mode de Tune-Up™ Automatique. Ce mode peut durer jusqu'à 8 heures ou jusqu'à ce que chaque cellule du bloc-piles soit équilibrée. Le bloc-piles est prêt pour l'utilisation et peut être retiré à tout moment lorsqu'il est en mode Tune-Up™.
4. Une fois le mode de Tune-Up™ Automatique terminé, le chargeur passera à un mode de maintenance de charge; le voyant s'éteint lorsque le mode de Tune-Up™ Automatique est terminé.

### CONSERVER LES PRÉSENTES DIRECTIVES À TITRE DE RÉFÉRENCE

### Chargeurs

L'outil utilise un chargeur DEWALT de 7,2, 9,6, 12,0, 14,4 ou 18,0 volts. La pile peut être chargée au moyen d'un chargeur DEWALT d'une heure ou de 15 minutes, ou d'un chargeur pour véhicules de 12 volts. S'assurer de lire toutes les consignes de sécurité avant d'utiliser le chargeur. Consulter le diagramme apparaissant à la fin du présent manuel afin de vérifier la compatibilité du chargeur avec le bloc-pile.

### Méthode de Chargement

**DANGER :** Risques d'électrocution. Les bornes de charge reçoivent une tension de 120 volts. Ne pas les toucher avec des objets conducteurs.

1. Enficher le chargeur dans une prise appropriée avant d'y insérer le bloc-pile.
2. Insérer le bloc-pile dans le chargeur, tel qu'ilustré à la figure 3, en s'assurant qu'il est bien enfoncé. Le voyant (de charge) rouge clignotera continuellement, indiquant que le cycle de charge est amorcé.
3. Le bloc-pile est complètement chargé lorsque le voyant rouge restera ALLUMÉ. On peut alors le réutiliser ou le laisser dans le chargeur.

### Fonctionnement des voyants

CHARGEMENT DU BLOC-PILES.....

CHARGE À BLOC.....

RETARDÉM BLOC-PILES CHAUD/FROID.....

REEMPLACER LE BLOC-PILES... ●

SOURCE D'ALIMENTATION INADÉQUATE.....

● ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● ●

### Voyants de charge

Certains chargeurs sont conçus pour détecter certains problèmes pouvant être reliés aux blocs-piles. Tout problème est indiqué par le voyant clignotant rapidement. Dans cette éventualité, réinsérer le bloc-pile dans le chargeur. Si le problème persiste, essayer un autre bloc-pile pour déterminer si le chargeur fonctionne. Si le nouveau bloc-pile se recharge correctement, le bloc-pile initial est endommagé et doit être retourné à un centre de service ou tout autre site de récupération pour y être recyclé. Si le nouveau bloc-pile provoque le même problème que le premier, faire vérifier le chargeur à un centre de service autorisé.

### DISPOSITIF DE DÉTECTION DE PILES CHAUDES OU FROIDES

Certains chargeurs sont munis d'un dispositif de détection de piles chaudes ou froides. Lorsque le chargeur détecte une pile chaude, il démarre automatiquement le dispositif de détection de piles chaudes, suspendant le chargement jusqu'à ce que la pile refroidisse. Une fois la pile refroidie, le chargeur se met automatiquement en mode de chargement. Cette caractéristique assure aux piles une durée de vie maximale. Le voyant rouge clignote longuement, puis brièvement, en mode de détection de piles chaudes ou froides.

### PROBLÈMES RELIÉS À LA SOURCE DE COURANT

Certains chargeurs ont un voyant indiquant qu'il existe un problème relié à la source de courant. Lorsque le chargeur est utilisé avec certaines sources de courant, telles que les générateurs ou un convertisseur de courant continu en courant alternatif, le chargeur peut alors suspendre temporairement le chargement. En présence d'un tel problème, le chargeur émet deux clignotements rapides, suivis d'une pause, indiquant que le problème se situe au niveau de la source de puissance.

### BLOC-PILES LAISSÉ DANS LE CHARGEUR

Le chargeur et son bloc-piles peuvent rester connectés avec le voyant rouge allumé indéfiniment. Le chargeur maintiendra la pile pleinement chargée.

**REMARQUE :** Un bloc-pile perdra graduellement sa charge s'il est laissé hors du chargeur. Si le bloc-pile n'a pas été maintenu en mode de maintenance de charge, il peut être nécessaire de le recharger avant chaque utilisation. Un bloc-pile peut aussi perdre sa charge graduellement s'il est laissé dans un chargeur qui n'est pas branché à une source de courant alternatif approprié.

**BLOC-PILE FAIBLE :** Les chargeurs peuvent aussi détecter les piles faibles. Ces piles sont encore utilisables mais leur durée d'utilisation sera courte. Dans ce cas, 10 secondes après l'insertion de la pile, le chargeur émettra rapidement huit signaux sonores pour indiquer que la pile est faible. Le chargeur se mettra ensuite à recharger la pile à sa capacité maximale.

### Notes importants concernant le chargement

1. Pour une durée de vie prolongée et des performances optimales, recharger le bloc-piles à une température ambiante de 18° à 24 °C (65 °F à 75 °F). NE PAS recharger le bloc-piles dans un lieu où la température ambiante est inférieure à +4,5 °C (+40 °F), ou supérieure à +40,5 °C (+105 °F). C'est important pour prévenir tout dommage sérieux au bloc-piles.
2. Le chargeur et son bloc-piles peuvent devenir chaud au toucher pendant le recharge. C'est normal et ne représente en aucun cas une défaillance du produit. Pour faciliter le refroidissement du bloc-piles après usage, éviter de laisser le chargeur ou le bloc-piles là où la température ambiante est élevée comme dans un hangar métallique ou une caravane non isolée.
3. Si le bloc-piles ne se recharge pas correctement :
  - a. Vérifier le courant à la prise en y branchant une lampe ou tout autre appareil.
  - b. Vérifier que la prise n'est pas commandée par un interrupteur qui coupe le courant en éteignant les lumières.
  - c. Déplacer le chargeur et le bloc-piles dans un lieu où la température ambiante est entre environ 18° et 24 °C (65 °F et 75 °F).
  - d. Si le problème persiste, ramener l'appareil, le bloc-piles et le chargeur à un centre de service local.
4. Recharger le bloc-piles lorsqu'il ne produit plus assez de puissance pour effectuer un travail qu'il faisait facilement auparavant. NE PAS CONTINUER à utiliser dans ces conditions. Suivre la méthode de recharge. Il est aussi possible de recharger partiellement un bloc-piles vide si nécessaire sans effet adverse pour le bloc-piles.
5. Sous certaines conditions, lorsque le chargeur est enfiché au bloc d'alimentation, les contacts de charge exposés à l'intérieur du chargeur peuvent être court-circuités par des corps étrangers. Les corps étrangers de nature conductrice telle que, mais pas limité à, la paille de fer, les feuilles d'aluminium, ou tout accumulation de particules métalliques doivent être tenus éloignés des cavités du chargeur. Toujours débrancher le chargeur du bloc d'alimentation lorsque le bloc-pile n'y est pas inséré ou avant de le nettoyer.
6. Ne pas congeler ou immerger le chargeur de pile dans l'eau ou tout autre liquide.

**AVERTISSEMENT :** Risque de choc. Éviter la pénétration de tout liquide dans le chargeur.

**MISE EN GARDE :** Ne jamais tenter d'ouvrir le bloc-piles pour quelque raison que ce soit. Si le boîtier plastique du bloc-piles casse ou se fend, le retourner à un centre de service pour y être recyclé.

### COMPOSANTS (figures 1 et 2)

## RETRAIT DE LA LAME

1. Soulever le levier de la lame sans clé (E).

2. Osciller légèrement la lame afin de la faire sortir.

**AMISE EN GARDE :** Ne pas toucher les lames usées, car ces dernières peuvent devenir chaudes et causer des blessures.

## Réglage de l'angle de biseau du patin (Fig. 8)

Pour déverrouiller le patin, tirer le levier d'angle de biseau sans clé (F) vers le côté.

Pour verrouiller le patin, pousser le même levier vers l'arrière, sous le corps de l'outil.

## POUR RÉGLER L'ANGLE DE BISEAU DU PATIN

1. Déverrouiller le patin.

2. Le faire glisser (G) vers l'avant afin de le dégager de la position de butée fixe (0°).

3. On peut régler l'angle de biseau du patin vers la gauche ou vers la droite, et régler la détente à des angles de 15°, 30° ou 45°. On peut arrêter manuellement le patin à n'importe quelle position afin d'obtenir un angle de 0° à 45°.

4. Une fois l'angle voulu obtenu, verrouiller le patin dans cette position.

## POUR REMETTRE LE PATIN À 0

1. Déverrouiller le patin.

2. Le tourner jusqu'à la position de 0°.

3. Le faire glisser jusqu'à la position de butée fixe (0°).

4. Le verrouiller.

## Coupe en mode orbital ou coupe droite (fig. 9)

La scie sauteuse est munie d'un levier qui permet d'effectuer quatre types de coupes, dont trois en mode orbital et un en mode de coupe droite. Lors de la coupe en mode orbital, qui est conçu pour la coupe de matériaux mous tels que le bois et le plastique, la lame se déplace de façon plus prononcée. Bien qu'une coupe en mode orbital soit plus rapide, elle produit une surface plus rugueuse en raison des mouvements verticaux de la lame lorsqu'elle avance durant sa course de travail.

**REMARQUE :** On ne doit jamais utiliser la scie en mode orbital pour couper le métal ou le bois dur.

Pour régler le levier de coupe, déplacer ce dernier (H) entre les quatre positions, soit 0, 1, 2 et 3. La position « 0 » correspond à la coupe droite et les positions 1, 2 et 3, à la coupe en mode orbital. Plus la position est élevée, plus la coupe est prononcée.

## Chasse-sciure (fig. 10)

Le chasse-sciure aide à dégager les débris produits par la lame dans la zone de coupe.

**REMARQUE :** Lorsqu'on coupe du métal, on doit mettre le chasse-sciure hors tension afin de ne pas enlever les fluides de coupe qui recouvrent la lame.

Pour mettre le chasse-sciure en marche, soulever la commande (I), aussi loin que possible.

Pour arrêter le chasse-sciure, abaisser la commande, aussi loin que possible.

## Couvre-patin anti-rayures détachable

Le couvre-patin anti-rayures (J) doit être utilisé lorsque la surface de coupe s'égratigne facilement, telle une surface stratifiée, plaquée ou peinte.

Pour fixer le couvre-patin, placer le devant du patin en aluminium (G) dans la partie avant du couvre-patin anti-rayures (J), puis abaisser la scie afin d'enclencher solidement le couvre-patin dans la partie arrière du patin en aluminium (Fig. 11).

Pour retirer le couvre-patin, le saisir par le bas et le retirer en tenant les deux languettes arrière (M).

## Dispositif anti-éclats (fig. 12)

**REMARQUE :** Ne pas utiliser le dispositif anti-éclats avec la lame de coupe affleurée.

Le dispositif anti-éclats (N) doit être utilisé lorsqu'on veut réduire au minimum les déchirures, surtout lorsqu'on coupe des matériaux plaqués ou stratifiés ou des surfaces finies, comme les surfaces peintes. Le dispositif anti-éclats doit être installé à l'intérieur du couvre-patin anti-rayures (J). Si ce dernier n'est pas utilisé, installer le dispositif anti-éclats dans le patin (G).

## Coupe

**A AVERTISSEMENT :** Ne pas utiliser la scie sauteuse sans y avoir d'abord installé le patin afin d'éviter les risques de blessure grave.

## COUPE INTERNE (FIG. 13)

Il s'agit d'une méthode facile d'effectuer une coupe à l'intérieur d'un matériau. On peut introduire la scie directement dans un panneau ou une planche sans qu'il ne soit nécessaire de percer d'abord un trou de guidage. Pour réaliser une coupe à l'intérieur d'une pièce, mesurer la surface à couper et inscrire clairement une marque au crayon à l'endroit voulu. Incliner la scie vers l'avant de manière à ce que le devant du patin repose fermement sur la surface de travail et que la lame soit complètement dégagée de la pièce lors de sa course maximale. Mettre l'outil sous tension et attendre qu'il atteigne sa vitesse maximale. Le saisir fermement l'outil et abaisser lentement son bord arrière jusqu'à ce que la lame atteigne toute sa profondeur. Tenir le patin à plat contre le matériau et amorcer la coupe. Ne pas retirer la lame de la ligne de coupe lorsqu'elle bouge encore; on doit attendre qu'elle s'immobilise complètement.

## COUPE AFFLEURÉE (FIG. 14)

Ce type de coupe est nécessaire lorsqu'on veut finir une coupe jusqu'au bord d'un mur ou tout près d'un obstacle, tel un dos anti-éclaboussement. Un des moyens les plus faciles d'effectuer une coupe affleurée et d'utiliser une lame de coupe affleurée (DT2074) puisqu'elle permet à l'utilisateur d'effectuer une coupe tout près du bord avant du patin de la scie sauteuse. Retirer le dispositif anti-éclats et remettre le patin à la position de butée fixe (0°) avant d'installer et d'utiliser la lame de coupe affleurée. Afin d'obtenir les meilleurs résultats possibles, on doit régler la lame à la position « 0 » ou de mode orbital « 1 ». On ne doit pas utiliser la lame de coupe affleurée pour amorcer la coupe puisqu'elle ne permet pas de supporter le patin sur la surface de travail. Utiliser la méthode expliquée ci-dessous pour couper le bois.

## COUPE DU BOIS

Soutenir adéquatement la pièce en tout temps. Toujours sélectionner la vitesse maximale pour couper le bois. Ne pas tenter de mettre l'outil sous tension lorsque la lame est appuyée contre le matériau à couper afin d'éviter de caler le moteur. Placer le devant du patin sur le matériau à couper et tenir fermement le patin contre le matériau lors de la coupe. Ne pas forcer l'outil; laisser la lame couper à la vitesse normale. Une fois la coupe terminée, mettre l'outil hors tension et attendre que la lame s'immobilise complètement. Déposer ensuite la scie de côté avant de desserrer la pièce.

## COUPE DU MÉTAL

Lorsqu'on coupe une feuille de tôle mince, il est préférable de fixer un morceau de bois sous la tôle afin d'assurer une coupe précise sans risquer de causer des vibrations ou de déchirer la tôle. Utiliser une lame à dents fines pour couper les métaux ferreux (c'est-à-dire, ceux contenant du fer) et une lame à grosses dents pour les métaux non ferreux (ceux ne contenant aucun fer). Utiliser une haute vitesse pour couper les alliages doux (l'aluminium, le cuivre, le laiton, l'acier doux, les tuyaux en acier galvanisé, conduits de tôle, etc.), et une basse vitesse pour couper les plastiques, les tuiles, les stratifiés, les métaux durs et la fonte.

## ENTRETIEN

### Nettoyage

**A MISE EN GARDE :** Ne jamais utiliser de solvant ou d'autres produits chimiques pour nettoyer les pièces non métalliques de l'outil. De tels produits peuvent endommager les pièces en plastique; ne les nettoyer qu'au moyen d'un linge humide et de savon doux. Ne pas utiliser de l'essence, de la térébenthine, du décapant, du diluant pour peintures, des produits de nettoyage à sec ou tout autre produit semblable. Ne jamais laisser de liquide s'infiltrer à l'intérieur de l'outil ni tremper ce dernier dans un liquide quelconque.

### INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE DU CHARGEUR

**A AVERTISSEMENT :** Risque de choc. Débrancher le chargeur de la prise de courant C.A. avant de le nettoyer. La saleté et la graisse peuvent être enlevées de la surface extérieure du chargeur au moyen d'un chiffon ou d'une brosse douce non métallique. Ne pas utiliser d'eau ni d'autres solutions de nettoyage.

### Lubrification

**REMARQUE :** NE JAMAIS pulvériser, ni appliquer de quelque manière que ce soit, un lubrifiant ou un solvant de nettoyage à l'intérieur de l'outil, car cela pourrait nuire sérieusement à la durée de vie et au rendement de l'outil.

Tous les outils DEWALT sont lubrifiés en usine et sont donc prêts à utiliser. Cependant, on recommande d'apporter ou d'envoyer l'outil une fois par année dans un centre de service qualifié afin qu'il puisse être complètement nettoyé et inspecté.

### Réparations

Pour assurer la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, les réparations, l'entretien et les réglages doivent être réalisés (cela comprend l'inspection et le remplacement du balai) par un centre de réparation en usine DEWALT, un centre de réparation agréé DEWALT ou par d'autres techniciens qualifiés. Toujours utiliser des pièces de rechange identiques.

### ACCESOIRES

Tous les accessoires recommandés pour cet outil sont vendus séparément au centre de service de votre région. Pour obtenir de l'aide concernant l'achat d'un accessoire, communiquer avec DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286 aux États-Unis; composer le 1 (800) 4-DEWALT (1-800-433-9258) ou visiter notre site Web www.dewalt.com.

**REMARQUE :** La lame de coupe affleurée DT2074 doit être utilisée avec les scies sauteuses DEWALT DW331 et DC330 seulement.

**A MISE EN GARDE :** L'utilisation de tout autre accessoire non recommandé avec cet outil pourrait être dangereux.

### Garantie limitée de trois ans

DEWALT réparera, sans frais, tout produit défectueux causé par un défaut de matériel ou de fabrication pour une période de trois ans à compter de la date d'achat. La présente garantie ne couvre pas les pièces dont la défectuosité a été causée par une usure normale ou l'usage abusif de l'outil. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les pièces ou les réparations couvertes par la présente garantie, visiter le site www.dewalt.com ou composer le 1 800 433-9258 (1 800 4-DEWALT). Cette garantie ne s'applique pas aux accessoires et ne vise pas les dommages causés par des réparations effectuées par un tiers. Cette garantie confère des droits légaux particuliers à l'acheteur, mais celui-ci pourrait aussi bénéficier d'autres droits variant d'un état ou d'une province à l'autre.

En plus de la présente garantie, les outils DEWALT sont couverts par notre :

### CONTRAT D'ENTRETIEN GRATUIT D'UN AN

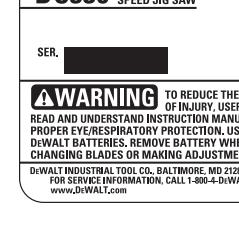
DEWALT entretiendra l'outil et remplacera les pièces usées au cours d'une utilisation normale et ce, gratuitement, pendant une période d'un an à compter de la date d'achat, et la

## GARANTIE DE REMBOURSEMENT DE 90 JOURS

Si l'acheteur n'est pas entièrement satisfait, pour quelque raison que ce soit, du rendement de l'outil électrique, du laser ou de la cloueuse DEWALT, celui-ci peut le retourner, accompagné d'un reçu, dans les 90 jours à compter de la date d'achat, pour obtenir un remboursement intégral, sans aucun problème.

**AMÉRIQUE LATINE :** Cette garantie ne s'applique aux produits vendus en Amérique latine. Pour ceux-ci, veuillez consulter les informations relatives à la garantie spécifique présente dans l'emballage, appeler l'entreprise locale ou consulter le site Web pour les informations relatives à cette garantie.

**REEMPLACEMENT GRATUIT DE L'ÉTIQUETTE D'AVERTISSEMENT :** En cas de perte ou d'endommagement des étiquettes d'avertissement, composer le 1 800 433-9258 afin d'en obtenir de nouvelles sans frais.



## Normas generales de seguridad - para todas las herramientas que funcionan con batería

**ADVERTENCIA!** Lea todas las instrucciones hasta comprenderlas. No ajustarse a las instrucciones siguientes puede ser causa de choque eléctrico, incendio o lesiones corporales graves.

## CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

### ÁREA DE TRABAJO

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las bancadas desordenadas y las zonas oscuras propician los accidentes.
- No opere herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden originar la ignición del polvo o los vapores.
- Mientras opere una herramienta eléctrica, mantenga lejos a los observadores, niños y visitantes. Las distracciones pueden ocasionar que pierda el control.

### SEGURIDAD ELÉCTRICA

- No maltrate el cable. Nunca lleve la herramienta por el cable. Mantenga el cable alejado de las fuentes de calor, el aceite, las orillas afiladas o las piezas en movimiento. Cambie inmediatamente los cables dañados. Los cables dañados pueden provocar un incendio.
- Una herramienta que funciona con baterías integradas o con una unidad de alimentación independiente sólo debe recargarse con el cargador especificado para la batería. Un cargador puede ser adecuado para un tipo de batería y, sin embargo, crear riesgo de incendio cuando se usa con otro.
- Las herramientas que operan con baterías se deben utilizar sólo con las unidades de alimentación específicamente diseñadas para la herramienta. La utilización de otras baterías comporta riesgo de incendio.

### SEGURIDAD PERSONAL

- Al utilizar una herramienta eléctrica, esté atento, concéntrese en lo que hace y aplique el sentido común. No utilice la herramienta si se encuentra fatigado o bajo la influencia de drogas, alcohol o fármacos. Mientras se utilizan herramientas eléctricas, basta un instante de distracción para sufrir lesiones graves.
- Lleve ropa adecuada. No utilice ropa suelta ni joyas. Recójase el cabello largo. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes apartados de las piezas en movimiento. Las partes móviles pueden atrapar las prendas de vestir sueltas, las joyas y el cabello largo. Los orificios de ventilación suelen cubrir piezas en movimiento, por lo que también se deben evitar.
- Evite puestas en marcha accidentales. Antes de insertar la batería asegúrese de que el interruptor esté en posición de bloqueo o de apagado. Transportar herramientas con el dedo sobre el interruptor o insertar la batería en la herramienta con el interruptor en posición de encendido favorece los accidentes.
- Antes de poner en marcha la herramienta, retire las llaves de ajuste. Una llave que se deje en una pieza giratoria de la herramienta puede provocar lesiones.
- No se sobreextienda. Manténgase siempre bien apoyado y equilibrado. Un buen apoyo y equilibrio permiten controlar mejor la herramienta si se produce algún imprevisto.
- Utilice el equipo de seguridad. Lleve siempre lentes protectores. Cuando sea adecuado, también se debe usar mascarilla antipolvo, zapatos de suela antideslizante, casco o protectores auditivos.

### USO Y CUIDADO DE LA HERRAMIENTA

- Utilice abrazaderas u otro elemento adecuado para sujetar y apoyar la pieza de trabajo en una plataforma estable. Sujetar la pieza con la mano o contra el cuerpo es inestable y facilita la pérdida de control.
- No fuerce la herramienta. Emplee la herramienta correcta para cada aplicación. La herramienta correcta hace el trabajo mejor y más seguro dentro del rango para el que ha sido diseñada.
- No utilice la herramienta si el interruptor no la enciende y apaga. Cualquier herramienta que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y se debe reparar.
- Desconecte la unidad de alimentación de la herramienta o ponga el conmutador en posición de bloqueo o de apagado antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardar la herramienta. Estas medidas de seguridad preventiva reducen el riesgo de poner en marcha la herramienta accidentalmente.
- Cuando no las utilice, guarde las herramientas fuera del alcance de los niños o de cualquier persona no capacitada. Las herramientas son peligrosas en manos de usuarios no capacitados.
- Cuando la unidad de alimentación no esté en uso, manténgala alejada de otros objetos metálicos tales como: sujetapapeles, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que podrían generar una conexión entre sus terminales. Provocar un cortocircuito entre los terminales de la batería puede causar chispas, quemaduras o incendios.
- Cuide las herramientas. Conserve las herramientas de corte afiladas y limpias. Unas herramientas adecuadamente cuidadas y con los bordes de corte afilados se atascan menos y son más fáciles de controlar.
- Compruebe si las piezas móviles se desalinean o atascan, si hay alguna pieza rota o cualquier otra circunstancia que pueda afectar la operación de la herramienta. Si la herramienta está dañada, hágalas reparar antes de usarla. Muchos accidentes los provocan unas herramientas mal cuidadas.
- Utilice únicamente los accesorios recomendados por el fabricante para su modelo. Un mismo accesorio puede ser adecuado para una herramienta, pero peligroso si se usa en otra.

### SERVICIO

- El servicio a la herramienta sólo debe realizarlo personal cualificado. El servicio o mantenimiento realizados por personal no calificado puede dar como resultado un riesgo de lesiones.
- Al proceder al mantenimiento de una herramienta, utilice únicamente refacciones idénticas. Siga las instrucciones de la sección "Mantenimiento" de este manual. La utilización de piezas no autorizadas, o no respetar las instrucciones de mantenimiento, puede suponer un peligro de choque eléctrico o de lesiones.

### Normas específicas de seguridad adicionales para sierras de vaivén

- Sujete la herramienta por las superficies aislantes si lleva a cabo una operación en que la herramienta pueda tocar un conductor oculto. El contacto con un conductor activo provocará que las piezas metálicas de la herramienta



# OPERACIÓN

## Cómo instalar y retirar la batería

**NOTA:** Asegúrese de que la batería esté completamente cargada.

**PRECAUCIÓN:** Bloquee el conmutador tipo gatillo antes de retirar o insertar la batería.

Para instalar la unidad de alimentación en la empuñadura de la herramienta, alinee la base de la herramienta con la muesca que se encuentra dentro de la iempuñadura de la herramienta (Fig. 4) y deslice la unidad de alimentación firmemente dentro de la empuñadura hasta que escuche un clic (Fig. 5).

Para retirar la unidad de alimentación de la herramienta, presione los botones de liberación (A) y tire firmemente de la unidad de alimentación para sacarla de la empuñadura de la herramienta. Insértala en el cargador tal como se describe en el manual del cargador.

## Conmutador tipo gatillo (Fig. 1)

Para arrancar la sierra de vaivén, apriete el conmutador tipo gatillo (C).

Para hacer que la sierra opere a una velocidad menor y detenerla completamente, suelte el conmutador tipo gatillo.

## VELOCIDAD VARIABLE

Mientras presione el conmutador tipo gatillo, las oscilaciones por minuto seguirán aumentando pero no sobrepasarán la configuración máxima del cuadrante de control de velocidad. Mientras suelte el gatillo, las oscilaciones por minuto de la hoja disminuirán.

El botón de bloqueo (D) debería ser presionado siempre que la herramienta no esté en uso para eliminar la posibilidad de arranque accidental (Fig. 6).

## Instalación y desinstalación de la hoja

**PRECAUCIÓN:** Apague la herramienta y retire la batería antes de proceder a cualquier ajuste o de instalar o desinstalar accesorios.

## PARA INSTALAR UNA HOJA

**Nota:** Esta sierra de vaivén usa sólo hojas para sierra de vaivén con vástagos tipo T.

**NOTA:** La hoja de corte al ras DT2074 sólo puede ser usada con sierras de vaivén marca DEWALT modelos DW331 y DC330.

**NOTA:** Cuando instale hojas de corte al ras (DT2074), se debe retirar el dispositivo contra astillas y la base debe encontrarse en la posición de tope 0° positivo.

- Levante la palanca sin llave de la hoja (E), como lo muestra la Figura 7.
- Inserte la hoja con vástago tipo T en el mecanismo de sujeción (K) al tiempo que guía la parte posterior de la hoja en la ranura de los rodillos de guía (L).
- El vástago tipo T debería encontrarse completamente dentro del mecanismo de sujeción como lo muestra la Figura 7.
- Suelte la palanca sin llave de la hojas.

## PARA RETIRAR UNA HOJA

- Levante la palanca sin llave de la hoja (E).
- Sacuda ligeramente para hacer que la hoja se salga.

**PRECAUCIÓN:** No toque las hojas usadas, puede que estén calientes. Podría resultar en lesiones corporales.

## Biselado de la base (Fig. 8)

Para desbloquear la base, tire de la palanca de bisel sin llave (F) a un lado.

Para bloquear la base, empuje la palanca de bisel sin llave de modo que vuelva a estar debajo del cuerpo de la sierra de vaivén.

## PARA BISELAR LA BASE

- Desbloquee la base.
- Deslícela (G) hacia adelante para liberarla de la posición de tope de 0° positivo.
- La base puede ser biselada a la izquierda o derecha y tiene topes en 15°, 30° y 45°. La base se puede detener manualmente en cualquier grado entre 0° y 45°.
- Una vez que el ángulo de bisel deseado sea logrado, bloquee la base en su lugar.

## PARA PONER LA BASE EN 0°

- Desbloquee la base.
- Gírela de vuelta a 0°.
- Deslícela de regreso a la posición de tope en 0° positivo.
- Bloquee la base.

## Acción de corte - Orbital o recto (Fig. 9)

Esta sierra de vaivén viene equipada para cortar de cuatro formas, tres tipos de corte orbital y uno recto. La acción orbital tiene un movimiento más agresivo de hoja y está diseñado para cortar materiales blandos como madera o plástico. La acción orbital ofrece un corte más rápido pero menos suave en el material. En una acción orbital, la hoja se mueve hacia adelante durante la oscilación del corte además del movimiento vertical.

**NOTA:** Jamás se deberían cortar metales o maderas duras con acción orbital.

Para ajustar la acción de corte, mueva la palanca de acción de corte (H) entre las cuatro posiciones de corte: 0, 1, 2 y 3. La posición 0 es un corte recto. Las posiciones 1, 2 y 3 son de corte orbital. La agresividad del corte aumenta en la medida que la palanca se ajuste de uno a tres, siendo tres el corte más agresivo.

## Soplador de polvo (Fig. 10)

El soplador de polvo ayuda a despejar el área de corte del material de desecho creado por la hoja.

**NOTA:** Cuando corte metales, apague el soplador de polvo para que los fluidos de corte no sean soplados en dirección opuesta a la hoja.

Para encender el soplador de polvo, deslice el control del soplador de polvo (I) completamente hacia arriba.

Para apagar el soplador de polvo, deslice el control del soplador de polvo completamente hacia abajo.

## Cubierta protectora removible de la base

La cubierta protectora de la base (J) debería ser usada cuando corte superficies que se ralian fácilmente, como aquellas que son laminadas, encapadas o pintadas.

Para colocar la cubierta protectora de la base, ponga la parte delantera de la base de aluminio (G) en la parte delantera de la cubierta protectora de la base (J) y baje la sierra de vaivén. La cubierta protectora de la base se fijará bien a la parte posterior de la base de aluminio (Fig. 11).

Para retirar la cubierta protectora de la base, tome la cubierta protectora de la base de la parte inferior de ella; sujetando ambas lengüetas posteriores (M), retire la cubierta protectora de la base.

## Dispositivo contra astillas (Fig. 12)

**NOTA:** No use el dispositivo contra astillas con la hoja de corte al ras.

El dispositivo contra astillas (N) se debería utilizar cuando intente minimizar las rasgaduras, especialmente cuando corte superficies encapadas, laminadas o terminadas, como aquellas que son pintadas. El dispositivo contra astillas debería ser instalado en la cubierta protectora de la base (J). Si no se usa la cubierta protectora de la base, instale el dispositivo contra astillas en la base (G).

## Corte

**ADVERTENCIA:** La sierra vaivén no debería operarse si no tiene puesta la base. De lo contrario, podría resultar en lesiones corporales serias.

## CORTES DE ORIFICIOS (FIG. 13)

Un corte de orificio es un método sencillo para hacer un corte interior. La sierra se puede insertar directamente en el panel o tabla sin antes perforarlo para guiar el corte. En los cortes de orificio, mida la superficie a cortar y márquela claramente con un lápiz. Luego incline la sierra hacia adelante hasta que el extremo delantero de la base quede firmemente sentada sobre la superficie de trabajo y la hoja sea capaz de cortar el grosor completo con una oscilación completa. Encienda la herramienta y deje que alcance su velocidad máxima. Sostenga firmemente la sierra y baje el borde posterior de la herramienta lentamente, hasta que la hoja alcance el máximo de profundidad. Sostenga la base al ras de la madera y comience a cortar. No retire la hoja del corte mientras se siga moviendo. La hoja debe detenerse por completo.

## CORTE AL RAS (FIG. 14)

Un corte al ras es necesario cuando se terminen cortes que irán contra una pared u obstáculo, como un respaldo. Una de las formas más sencillas de hacer el corte al ras es usando una hoja para cortes al ras (DT2074). La hoja para cortes al ras ofrece el alcance necesario para cortar hasta el borde delantero de la base de la sierra de vaivén. Retire el dispositivo contra astillas y regrese la base a la posición de tope en 0° positivo antes de instalar y utilizar la hoja de corte al ras. Para un corte de mejor calidad, la hoja de corte al ras debería ser utilizada en la posición 0 o orbital 1.

La hoja de corte al ras no debería ser utilizada para iniciar el corte porque este tipo de hoja no permite que la base sea respaldada por la superficie de trabajo. Siga las prácticas para cortar madera detalladas más abajo.

## CORTE DE MADERA

En todo momento, sostenga correctamente la pieza de trabajo. Use la velocidad mayor para cortar madera. No intente girar la herramienta cuando la hoja esté contra el material a cortar. Esto podría estancar el motor. Coloque la parte delantera de la base en el material al cortar y sostenga la base de la sierra de vaivén firmemente contra la madera mientras la corte. No fuerce la herramienta; deje que la hoja corte a su propia velocidad. Cuando el corte esté completo, apague la sierra de vaivén. Deje que la hoja se detenga completamente y luego ponga la sierra a un lado antes de liberar la pieza.

## CORTE DE METALES

Cuando corte láminas de metal, es mejor si sujetas una pieza de madera a la parte de abajo de la lámina; esto asegurará que se haga un corte limpio sin riesgo de vibración o rasgadura del metal. Siempre recuerde usar una hoja más fina para metales ferrosos (para aquellos que contienen mucho hierro); y use una hoja más gruesa para metales no ferrosos (que no contienen hierro). Use la velocidad mayor para cortar metales blandos (aluminio, cobre, latón, acero suave, cañería galvanizada, ductos de láminas de metal, etc.). Use la velocidad menor para cortar plásticos, azulejos, superficies laminadas, metales duros y hierro fundido.

## MANTENIMIENTO

### Limpieza

**PRECAUCIÓN:** Nunca use disolventes ni otros productos fuertes para la limpieza de las piezas no metálicas de la herramienta. Estos compuestos químicos pueden debilitar los mate-

riales plásticos usados en estas piezas. Use un paño humedecido sólo con agua y jabón suave. No use gasolina, trementina, laca o diluyente de pintura, químicos de lavado en seco o productos similares. Jamás permita que le entre líquido a la herramienta; nunca sumerja ninguna parte de la herramienta.

## INSTRUCCIONES PARA LA LIMPIEZA DEL CARGADOR

**ADVERTENCIA:** Peligro de descarga eléctrica. Desconecte el cargador del tomacorriente de CA antes de limpiarlo. Para quitar la suciedad y la grasa de la parte externa del cargador, se puede usar un paño o un cepillo suave, que no sea metálico. No use agua ni cualquier otra solución de limpieza.

## Lubricación

**NOTA:** NUNCA rocíe o aplique en ninguna otra forma lubricantes o solventes de limpieza dentro de la herramienta. Esto puede afectar seriamente la duración y el desempeño de la herramienta. Las herramientas DEWALT vienen debidamente lubricadas de la fábrica y están listas para usarse. Sin embargo, se recomienda que una vez al año un lleve o envíe la herramienta a un centro de servicio certificado para una inspección y limpieza a fondo.

## Reparaciones

Para asegurar la SEGURIDAD y la CONFIABILIDAD del producto, las reparaciones, el mantenimiento y los ajustes deben (inclusive inspección y cambio de carbones) ser realizados en un centro de mantenimiento en la fábrica DEWALT, en un centro de mantenimiento autorizado DEWALT u por otro personal de mantenimiento calificado. Utilice siempre piezas de repuesto idénticas.

## ACCESORIOS

Los accesorios recomendados para su herramienta están disponibles por un cargo adicional en su distribuidor o centro de servicio autorizado local. Si usted necesita ayuda para encontrar un accesorio para su herramienta, contacte a: DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286, llame al 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258) o visite nuestro sitio web www.dewalt.com

**NOTA:** La hoja para corte al ras DT2074 sólo puede ser utilizada con las sierras de vaivén DEWALT DW331 y DC330.

**PRECAUCIÓN:** El uso de cualquier accesorio que no sea recomendado para ser utilizado con esta herramienta podría ser peligroso.

## Póliza de Garantía

### IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO:

Sello o firma del Distribuidor.

Nombre del producto: \_\_\_\_\_ Mod./Cat.: \_\_\_\_\_

Marca: \_\_\_\_\_ Núm. de serie: \_\_\_\_\_

(Datos para ser llenados por el distribuidor)

Fecha de compra y/o entrega del producto: \_\_\_\_\_

Nombre y domicilio del distribuidor donde se adquirió el producto: \_\_\_\_\_

Este producto está garantizado por un año a partir de la fecha de entrega, contra cualquier defecto en su funcionamiento, así como en materiales y mano de obra empleados para su fabricación. Nuestra garantía incluye la reparación o reposición del producto y/o componentes sin cargo alguno para el cliente, incluyendo mano de obra, así como los gastos de transportación razonablemente erogados derivados del cumplimiento de este certificado.

Para hacer efectiva esta garantía deberá presentar su herramienta y esta póliza sellada por el establecimiento comercial donde se adquirió el producto, de no contar con ésta, bastará la factura de compra.

## EXCEPCIONES.

Esta garantía no será válida en los siguientes casos:

- Cuando el producto se hubiese utilizado en condiciones distintas a las normales;
- Cuando el producto no hubiese sido operado de acuerdo con el instructivo de uso que se acompaña;
- Cuando el producto hubiese sido alterado o reparado por personas distintas a las enlistadas al final de este certificado.

Anexo encontrará una relación de sucursales de servicio de fábrica, centros de servicio autorizados y franquiciados en la República Mexicana, donde podrá hacer efectiva su garantía y adquirir partes, refacciones y accesorios originales.

## Garantía limitada por tres años

DEWALT reparará, sin cargo, cualquier falla que surja de defectos en el material o la fabricación del producto, por hasta tres años a contar de la fecha de compra. Esta garantía no cubre fallas de las piezas causadas por su desgaste normal o abuso a la herramienta. Para mayores detalles sobre la cobertura de la garantía e información acerca de reparaciones realizadas bajo garantía, visítenos en www.dewalt.com o diríjase al centro de servicio más cercano. Esta garantía no aplica a accesorios o a daños causados por reparaciones realizadas o intentadas por terceros. Esta garantía le otorga derechos legales específicos, además de los cuales puede tener otros dependiendo del estado o provincia en que se encuentre.

Además de la garantía, las herramientas DEWALT están cubiertas por:

### 1 AÑO DE SERVICIO GRATUITO

DEWALT mantendrá la herramienta y reemplazará las piezas gastadas por su uso normal, sin cobro, en cualquier momento durante un año a contar de la fecha de compra.

### GARANTÍA DE REEMBOLSO DE SU DINERO POR 90 DÍAS

Si no está completamente satisfecho con el desempeño de su máquina herramienta, láser o clavadora DEWALT, cualquiera sea el motivo, podrá devolverlo hasta 90 días de la fecha de compra con su recibo y obtener el reembolso completo de su dinero – sin necesidad de responder a ninguna pregunta.

**AMÉRICA LATINA:** Esta garantía no se aplica a los productos que se venden en América Latina. Para los productos que se venden en América Latina, debe consultar la información de la garantía específica del país que viene en el empaque, llamar a la compañía local o visitar el sitio Web a fin de obtener esa información.

**SUSTITUCIÓN GRATUITA DE LAS ETIQUETAS DE ADVERTENCIA:** Si sus etiquetas de advertencia se vuelven ilegibles o se pierden, llame al 1 800 433-9258 para conseguir repuestos gratuitos.



## PARA REPARACIÓN Y SERVICIO DE SUS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS, FAVOR DE DIRIGIRSE AL CENTRO DE SERVICIO MÁS CERCANO

CULIACAN, SIN Av. Nicolás Bravo #1063 Sur - Col. Industrial Bravo (667) 7 12 42 11

GUADALAJARA, JAL Av. La Paz #1779 - Col. Americana Sector Juárez (33) 3825 6978

MEXICO, D.F. Ejc Central Lázaro Cárdenas No. 18 Local D, Col. Obrera (5